

Instrukcja obsługi

Modele serii 2800XL i serii 4000E

Szanowni Klienci,

zakupili Państwo produkt, który odznacza się bardzo wysoką jakością. Najlepsze materiały renomowanych dostawców gwarantują wieloletnie, bezproblemowe funkcjonowanie sprzętu, pod warunkiem, że będzie on w sposób prawidłowy obsługiwany i użytkowany zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

W przypadku jakichkolwiek powodów do reklamacji, prosimy o kontakt.

Jesteśmy wdzięczni za wszelkie sugestie użytkowników naszych produktów.

Spis treści

1.	Instrukcje bezpieczeństwa	2
1.1	Zastosowane symbole.....	2
1.2	Zastosowane normy	2
1.3	Instrukcje bezpieczeństwa	2
1.4	Przeznaczenie	3
1.5	Wskazówki dot. ustawienia i użytkowania.....	3
1.6	Uruchomienie	3
1.7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	3
1.8	Oznaczenie modelu i oznakowanie typu.....	4
1.9	Znaczenie numeru seryjnego	5
2.	Instrukcja obsługi.....	5
2.1	Konstrukcja.....	5
2.2	Regulacja wysokości	5
2.3	Regulacja zagłówka.....	6
2.4	Regulacja pozostałych sekcji	6
2.5	Obsługa funkcji jezdnych (w zależności od modelu lub opcjonalnie).....	8
2.6	Inne wyposażenie.....	9
3.	Pozostały osprzęt (do indywidualnej konfiguracji stołu medycznego)	10
4.	Dane techniczne.....	11
4.1	Poszczególne modele.....	11
4.2	Dane techniczne silnika elektrycznego	14
4.3	Dane techniczne – hydraulika	15
5.	Instrukcja czyszczenia.....	15
6.	Konserwacja i kontrola techniczna	16
7.	Urządzenia zabezpieczające.....	17
8.	Obowiązek zgłoszenia.....	18
9.	Utylizacja	18
10.	Deklaracja zgodności.....	19



K.H. DEWERT GmbH
Vollmestr. 7
33649 Bielefeld
Niemcy
Tel. +49 / 521 400 27- 0
Faks +49 / 521 400 27-27
info@khdewert.de
www.khdewert.de

1. Instrukcje bezpieczeństwa

1.1 Zastosowane symbole



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ważne rozdziały są oznaczone w niniejszej instrukcji przedstawionym obok symbolem. Należy zwrócić szczególną uwagę na te wskazówki.

Symbole znajdujące się na urządzeniu, w zależności od wyposażenia:

Przestrzegać instrukcji obsługi:



Ostrzeżenie przed odniesieniem obrażeń wskutek zakleszczenia lub zmiążdżenia:



Uwaga, potencjalne źródło zagrożenia:



Przyłącze do wyrównania potencjałów zgodnie z normą DIN 42801:



1.2 Zastosowane normy

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. Zapewnia to bardzo wysoki poziom bezpieczeństwa. Opisane tutaj modele spełniają przepisy następujących dyrektyw:

- Rozporządzenie (UE) 2017/745
- DIN EN IEC 60601-1
- DIN EN ISO 14971
- DIN EN 60601-2-52 częściowo w oparciu
- DIN EN IEC 62353
- DIN EN ISO 10993-5/-10
- DGUV przepis 3

Zgodnie z rozrządzeniem (UE) 2017/745 (MDR) to urządzenie jest wyrobem medycznym klasy 1.

1.3 Instrukcje bezpieczeństwa

Poniższy rozdział zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpieczeństwa:



Warunkiem bezpiecznej pracy jest prawidłowa obsługa urządzenia. Dlatego przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Zaleca się przechowywanie instrukcji obsługi w pobliżu urządzenia.

Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby upoważnione, przeszkolone lub posiadające odpowiednią wiedzę, które są wystarczająco zaznajomione z metodą regulacji układu mechanicznego lub które przeczytały instrukcję obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez osoby nieupoważnione lub za szkody powstałe przy udziale tych osób. Żadne urządzenia innych firm nie mogą być instalowane bez konsultacji z nami lub przenoszone w kierunku ruchu łóżka w taki sposób, aby powstało potencjalne zagrożenie.



Użytkownik musi dopilnować, aby urządzenie pozostawione bez nadzoru nie było dostępne dla osób nieupoważnionych ani nie mogło być przez nie użytkowane. Przed pozostawieniem urządzenia należy je zabezpieczyć w taki sposób, aby osoby nieupoważnione nie miały możliwości jego przestawienia.

Podczas dokonywania wszelkich regulacji należy pamiętać o zachowaniu bezpiecznej odległości od urządzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na ręce i dłonie oraz nogi i stopy użytkownika i pacjenta – NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIĄŻDŻENIA!



Upewnić się, że wokół urządzenia i pod nim nie znajdują się żadne przedmioty!

1.4 Przeznaczenie

Stół medyczny służy do profesjonalnego układania pacjentów w celu wykonania zabiegów medycznych, badań, masażu i terapii zdrowotnej. Obsługę stołu medycznego oraz układanie pacjentów na stole medycznym należy powierzać wyłącznie osobom przeszkolonym, które zostały poinstruowane w zakresie obsługi stołu medycznego lub które posiadają wiedzę na temat jego prawidłowego użytkowania – z uwzględnieniem możliwych zagrożeń – wynikającą z doświadczenia z innymi, podobnymi wyrobami medycznymi.

Przemieszczanie urządzenia jest dozwolone tylko w obrębie pomieszczenia w celu czyszczenia lub dostępu do pacjenta.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w normalnych warunkach otoczenia. Może być stosowane w następujących obszarach: w laboratoriach, gabinetach lekarskich, w pomieszczeniach przeznaczonych do badań i leczenia, w szpitalach, klinikach, w gabinetach fizjoterapeutycznych i ergoterapeutycznych. Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych i nie wolno wykorzystywać go do tego celu. Szacowany okres przydatności użytkowej wynosi 10 lat lub 100 000 cykli napędowych (podwójny skok = 1 x w górę i w dół).

1.5 Wskazówki dot. ustawienia i użytkowania

Opakowane urządzenie może być wyeksponowane na następujące warunki środowiskowe przez około 3 miesiące:

Temperatura transportu/przechowywania: -20° do +50°C

Temperatura robocza: +10° do +40°C

Względna wilgotność powietrza: 30% do 75%

Ciśnienie powietrza: 800 hPa do 1060 hPa

Do transportu w pojeździe urządzenie musi być odpowiednio zabezpieczone przed przesuwaniem się. Należy zablokować kółka (wyposażenie opcjonalne) oraz zastosować inne niezbędne środki.



Przy ustawianiu urządzenia nie należy podnosić go za zagłówki; zagłówki lub mechanizm zwalniający mogą ulec uszkodzeniu.

Podnosić stół medyczny za ramę nośną po lewej i prawej stronie. Stół medyczny należy ustawić poziomo na równej powierzchni, musi pewnie stać na nogach lub kółkach. Przed użyciem należy włączyć hamulce na kółkach i upewnić się, że działają prawidłowo.

Podczas transportu przenosić stół medyczny za ramę nośną, a NIE za ramę górną

1.6 Uruchomienie

Urządzenie jest dostarczane w stanie gotowym do użycia.

Wyjąć przewód sieciowy z opakowania foliowego na ramie nośnej stołu medycznego i prawidłowo podłączyć do zainstalowanego na stałe gniazda sieciowego.

Układać przewód sieciowy tak, aby nie był narażony na zgniecenie, przejeżdżanie po nim ani inne obciążenia.

Zablokować rolki (opcjonalnie) lub system kółek (opcjonalnie). Po ustawieniu urządzenia operator powinien przeprowadzić dokładny test działania. Przed uruchomieniem urządzenie należy oczyścić z zanieczyszczeń transportowych. Upewnić się, że żaden przewód łączący przełącznik ręczny lub nożny z silnikiem nie został zakleszczony w układzie mechanicznym i tym samym uszkodzony.

Eksploatacja w obszarach zagrożonym wybuchem jest zabroniona.















1.7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy używać stołu medycznego wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Pacjenci mogą być układani na stole medycznym w celu przygotowania do zabiegu/badania wyłącznie przez osoby przeszkolone.

Uwaga: Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych.

-  Przed i podczas regulacji wysokości stołu medycznego należy upewnić się, że w obszarze regulacji nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty oraz że żadna osoba nie wykonuje czynności przy ramie nośnej.
-  Zasadniczo obowiązują następujące zasady: Podczas regulacji wysokości nie wolno wkładać kończyn w ramę ani pod ramę stołu medycznego. Jeśli użytkownik nie zachowa ostrożności, regulacja wysokości może skutkować obrażeniami ciała i dlatego należy przeprowadzać ją z dużą uwagą.
-  Podczas regulacji elementów tapicerowanych należy upewnić się, że w obszarze regulacji nie znajdują się żadne osoby ani przedmioty. Należy dopilnować, aby nikt nie wkładał kończyn pod segment tapicerowany ani nie opierał się o ramę nośną.
-  Ważne dla operatora: Podczas regulacji elementów tapicerowanych nie wkładać kończyn pod elementy dystansowe znajdujące się pod elementami tapicerowanymi.
-  Podczas regulacji elementów leżyska należy zawsze używać obu rąk: Używać jednej ręki do obsługi mechanizmu regulacyjnego, a drugiej do regulacji samej powierzchni do leżenia.
-  Leżysko i rama nośna nie są standardowo antystatyczne. Nasze produkty nie są przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach wilgotnych i w żadnym wypadku nie mogą być czyszczone za pomocą tzw. myjek do łóżek. Spowodowałyby to nieodwracalne zniszczenie produktu.
-  Zagłówek i podłokietniki są przeznaczone wyłącznie do podtrzymywania pacjenta i nie należy na nich siadać.
-  Jeśli rama nośna jest wyposażona w system jezdny (opcja), przed rozpoczęciem użytkowania stołu medycznego należy zawsze blokować wszystkie kółka.
-  Nie używać uszkodzonego urządzenia.
-  W przypadku awarii i podczas konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód sieciowy.
-  Nie modyfikować urządzenia bez zgody producenta.
-  Podczas transportu przenosić stół medyczny za ramę nośną, a **NIE** za ramę górną

1.8 Oznaczenie modelu i oznakowanie typu

Dokładne oznaczenie modelu zależy od wybranego koloru ramy:












- 00 lakierowana proszkowo na kolor biały (RAL 9010);
- 03 lakierowana proszkowo na kolor białego aluminium (RAL 9006);
- 04 lakierowana proszkowo na kolor szarego aluminium (RAL 9007)

oraz wybranego typu regulacji wysokości:

- E = silnik elektryczny;
- /H = regulacja hydrauliczna

Tabliczka znamionowa znajduje się na ramie nośnej na długim boku stołu medycznego. Zawiera ona informacje o najważniejszych parametrach stołu medycznego.

Znajdują się na niej następujące symbole (przykładowo), ich znaczenie jest następujące:

 Przeczytać instrukcję obsługi	 Numer seryjny	 Typ części użytkowej B
 Uwaga, potencjalne źródło zagrożenia	 = Kg Maks. obciążenie	 Znak CE
 Data produkcji	 Stosować produkt wyłącznie w pomieszczeniach suchych	 Nie usuwać z odpadami komunalnymi
 Adres producenta	 Izolacja ochronna, klasa ochrony II	

1.9 Znaczenie numeru seryjnego

Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej stołu medycznego lub obok niej. Numer ten jest nadawany jednorazowo i jest trwale przypisany do konkretnego, indywidualnego produktu. Dzięki temu można w każdej chwili zidentyfikować dany model stołu medycznego i prześledzić drogę zespołów/elementów istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa. Przy zapytaniach o części zamienne prosimy zawsze podawać numer seryjny.

2. Instrukcja obsługi

2.1 Konstrukcja

Przy konstruowaniu ram stołów medycznych szczególny nacisk położono na bezpieczeństwo funkcjonalne i eksploatacyjne. Zminimalizowano liczbę ewentualnych punktów zakleszczenia, pozostałe zakryto lub zabezpieczono elementami dystansowymi, dzięki czemu obsługa urządzenia jest bezpieczna i jednocześnie łatwa. Niemniej jednak, przy obchodzeniu się ze stołem medycznym należy zawsze zachować niezbędną ostrożność.

Stół medyczny składa się z następujących podzespołów: - rama nośna, - element nożycowy, - rama górna, - tapicerka. W zależności od wersji, podzespoły te mogą mieć jeszcze inne części dołączane. Powierzchnie konstrukcji spawanej są powleczone tworzywem sztucznym. Agregat do regulacji wysokości znajduje się między elementami nożycowymi lub między elementem nożycowym a ramą nośną, co zapewnia bardzo wysokie przenoszenie siły nawet w najniższym zakresie regulacji (min. wysokość). Wsuwanie lub wysuwanie rury podnoszącej powoduje rozsuwanie lub zsuwanie się nożyc, dzięki czemu można przestawić leżysko. Elektryczny układ regulacji nie stanowi zagrożenia dla użytkowników i pacjentów, jeśli jest używany zgodnie z przeznaczeniem. Silnik podnoszący jest zasilany niskim napięciem sterującym.

2.2 Regulacja wysokości

Regulacja wysokości (wszystkie modele z regulacją wysokości za pomocą silnika elektrycznego)

W celu regulacji wysokości należy uruchomić dołączony przełącznik nożny (opcjonalnie również ręczny) zgodnie z oznaczeniem. Przedtem należy dokonać krótkiej aktywacji (podwójne dotknięcie) za pomocą przełącznika nożnego (lub ręcznego). Prosimy zapoznać się z rozdziałem 7. Stół medyczny podnosi się lub opuszcza.

Regulacja wysokości za pomocą nożnego drążka przełączającego

Silnik elektryczny do regulacji wysokości obsługiwany jest za pomocą drążka przełączającego przymocowanego do długiego boku stołu, który można obsługiwać nogą. Naciśnięcie drążka przełączającego = stół podnosi się lub podniesienie drążka przełączającego = stół opuszcza się. Również w tym przypadku należy uprzednio dokonać krótkiej aktywacji (podwójne dotknięcie) (patrz punkt 7). Alternatywnie drążki przełączające można wyprowadzić również na poprzeczną stronę stołu. Wówczas wysokość można regulować także od strony poprzecznych boków stołu. Silnik jest standardowo wyposażony w sprzęgło bezpieczeństwa.

Przerywa ono przenoszenie mocy podczas przesuwu w dół na przeszkodę. Oznacza to, że nie działa już aktywna siła pociągowa silnika, a jedynie siła ciężaru górnej części stołu medycznego. W przypadku przypadkowego zakleszczenia ryzyko odniesienia obrażeń jest znacznie mniejsze.



Wskazówka dotycząca obsługi

Silnik elektryczny należy obsługiwać w trybie pracy przerywanej. To oznacza, że nie należy przekraczać maksymalnego czasu włączenia 25 s. Przed ponownym włączeniem należy odczekać co najmniej 400 s. W przypadku przekroczenia maksymalnego czasu pracy wewnętrzny wyłącznik termiczny (ogranicznik temperatury) w silniku przerywa zasilanie napędu. Po ostygnięciu silnika elektrycznego wyłącznik termiczny automatycznie ponownie włącza zasilanie napędu.

Regulacja wysokości (wszystkie modele z hydrauliczną regulacją wysokości)

W tym przypadku regulacja odbywa się poprzez wielokrotne naciśnięcie (pompowanie) dźwigni nożnej po jednej stronie stołu medycznego. Aby opuścić stół medyczny, dźwignię nożną należy unieść stopą. Jeśli po transporcie lub po dłuższym nieużywaniu stół medyczny podnosi się tylko nieznacznie z każdym skokiem mimo naciskania dźwigni nożnej, w układzie hydraulicznym wytworzyły się pęcherzyki powietrza. Aby zaradzić problemowi, należy podpompować stół medyczny pod obciążeniem do góry i w najwyższym punkcie wykonać dodatkowo 20 - 30 skoków pompką. W ten sposób powietrze zostanie usunięte z układu.

2.3 Regulacja zagłówek



Pomimo bardzo stabilnej konstrukcji i wytrzymałej sprężyny gazowej zagłówek nie należy używać do siedzenia!

Regulacja zagłówek za pomocą sprężyny gazowej

Regulacja zagłówek odbywa się za pomocą sprężyny gazowej. W celu dokonania regulacji należy nacisnąć dźwignię zwalniającą, która znajduje się na końcu zagłówek pod elementem tapicerowanym, w kierunku powierzchni tapicerowanej. Zagłówek powoli się unosi do osiągnięcia dodatkowej pozycji krańcowej. Aby opuścić zagłówek, należy go nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalniająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalniającą.

Regulacja zagłówek za pomocą zatrzasków zębatach

Regulację zagłówek umożliwiają dwa zabezpieczające zatrzaski zębate. Chwycić zagłówek pośrodku górnego końca i pociągnąć go do góry do żadanego nachylenia, zatrzaski zablokują się automatycznie. Aby opuścić zagłówek, pociągnąć go do góry do oporu, a zatrzaski się wyczepią. Teraz można przesunąć zagłówek w dolną pozycję krańcową.

Regulacja zagłówek za pomocą silnika elektrycznego (opcjonalnie)

Regulacja zagłówek odbywa się za pomocą silnika elektrycznego.

Za pomocą przełącznika ręcznego można bezstopniowo zmieniać i regulować nachylenie sekcji zagłówek. Prosimy zapoznać się z rozdziałem 7 „Urządzenia zabezpieczające”, funkcja podwójnego dotknięcia. W zależności od konstrukcji silnik jest wyposażony w sprzęgło bezpieczeństwa. Przerywa ono przeniesienie mocy w kierunku ciągu w momencie napotkania przeszkody.

Uwaga: W obszarze regulacji zagłówek nie mogą znajdować się żadne osoby.

2.4 Regulacja pozostałych sekcji



Pomimo stabilnej konstrukcji pacjent może używać regulowanych sekcji do wchodzenia na stół medyczny wyłącznie wtedy, gdy są one ustawione w pozycji poziomej (gdy nie są przestawione). Sekcje, które są przestawione, nie mogą być wykorzystywane do siedzenia.

Regulacja leżyska do pozycji nachylonej za pomocą sprężyny gazowej (model 2810XL/H)

Regulacja do pozycji szokowej odbywa się za pomocą sprężyny gazowej. W celu dokonania regulacji należy objąć dłońmi uchwyt do pchania na końcu podnóżka i przyciągnąć dźwignię zwalniającą. Leżysko (w sekcji podnóżka) podnosi się powoli do dodatkowej pozycji krańcowej (= głowa w dół – stopy do góry – pozycja pochylona).

Aby opuścić leżysko, należy je nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalniająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalniającą. Siła sprężyny gazowej jest tak dobrana, aby umożliwić łatwe przestawienie stołu medycznego w pozycję szokową niezależnie od wagi

pacjenta. Jeśli na stole medycznym nie leży pacjent, do ponownego ustawienia leżyska w poziomie potrzebna jest większa siła.

Regulacja leżyska do pozycji nachylonej za pomocą silnika elektrycznego (model 2910XLE)

Regulacja podnóżka odbywa się za pomocą oddzielnego silnika elektrycznego. Za pomocą przełącznika ręcznego można płynnie zmieniać kąt nachylenia podnóżka. Uwaga: Regulacja nachylenia podnóżka wpływa również na nachylenie zagłówka (ponieważ są one ze sobą połączone). Przy ujemnym położeniu zagłówka, maksymalnym nachyleniu i jednoczesnym obniżaniu stołu medycznego do najniższej pozycji, należy zwrócić szczególną uwagę na sekcję zagłówka. W momencie dotknięcia podłogi sprężyna gazowa zwalnia się automatycznie i zagłówek podnosi się w kierunku dodatnim. Funkcja ta jest przeznaczona tylko do nagłych wypadków i wiąże się z hałasem.

Uwaga: W obszarze regulacji całego leżyska nie mogą znajdować się żadne osoby. Należy zachować ostrożność szczególnie w przypadku podawania wlewów dożylnych.

Prosimy zapoznać się z rozdziałem 7 „Urządzenia zabezpieczające”, funkcja podwójnego dotknięcia.

Regulacja podnóżka za pomocą sprężyny gazowej (model 2815XLE, 4815E, 2815XL/H)

Regulacja podnóżka odbywa się za pomocą sprężyny gazowej. W celu dokonania regulacji należy nacisnąć dźwignię zwalnającą, która znajduje się na podnóżku, w kierunku powierzchni tapicerowanej. Podnóżek powoli się unosi do osiągnięcia dodatniej pozycji krańcowej. Aby opuścić podnóżek, należy nacisnąć tapicerkę podnóżka w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalnająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalnającą. Siła sprężyny gazowej jest tak dobrana, aby umożliwić łatwe przestawienie stołu medycznego niezależnie od wagi pacjenta. Jeśli na stole medycznym nie leży pacjent, do ponownego ustawienia podnóżka w poziomie potrzebna jest większa siła.

Model 2820XLE i 2820XL/H:

Dodatkowo podnóżek jest podzielony wzdłużnie, obsługa jest realizowana w analogiczny sposób.

Regulacja sekcji środkowej, tzw. położenie dachowe (tylko modele 2830XLE, 2830XL/H do 2880XLE, 2880XL/H)

Sekcja środkowa jest regulowana za pomocą 2 równoległych sprężyn gazowych. Segmenty tapicerowane można przestawiać w pozycję dachową wyłącznie bez obciążenia masą pacjenta. W celu przestawienia w pozycję dachową zwolnić obie dźwignie obrotowe. Aby obniżyć sekcję środkową, należy nacisnąć ją w dół lub w żądaną pozycję, a po osiągnięciu żądanej pozycji dokręcić jedną (!) dźwignię obrotową. Do ustalania w pozycji należy używać zawsze tylko jednej dźwigni zaciskowej.

Model 4840E: Alternatywnie można bezstopniowo ustawiać pozycję dachową za pomocą dwóch sprężyn gazowych. W celu dokonania regulacji należy nacisnąć dźwignię zwalnającą w kierunku powierzchni tapicerowanej. Segment tapicerowany powoli się unosi do osiągnięcia dodatniej pozycji krańcowej. Aby opuścić segment tapicerowany, należy go nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalnająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalnającą.

Regulacja podnóżka (tylko modele 2830XLE, 2830XL/H, 2860XLE, 2860XL/H)

Regulacja podnóżka jest możliwa w kierunku dodatnim, a w pozycji dachowej również w kierunku ujemnym. Regulację umożliwia bardzo stabilna konstrukcja blokująca. Aby podnieść podnóżek, należy pociągnąć go do góry do żądanej pozycji. Dzięki automatycznej blokadzie można teraz obciążyć podnóżek bez konieczności stosowania dodatkowych urządzeń ustalających. Aby opuścić podnóżek, należy najpierw przytrzymać jedną ręką tapicerkę, a drugą ręką ostrożnie podnieść dźwignię z boku stołu medycznego. Teraz automatyczna blokada jest zwolniona i można opuścić tapicerkę do żądanej pozycji. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię.



Uwaga niebezpieczeństwo zakleszczenia:

Konieczne jest użycie obu rąk. Po uruchomieniu dźwigni automatyczna blokada jest zwolniona i tapicerka może swobodnie opaść na ramę środkową.

Model 4840E: Alternatywnie można bezstopniowo regulować podnóżek za pomocą dwóch sprężyn gazowych. W celu dokonania regulacji należy nacisnąć dźwignię zwalnającą w kierunku powierzchni tapicerowanej. Segment tapicerowany powoli się unosi do osiągnięcia dodatniej pozycji krańcowej. Aby opuścić segment tapicerowany, należy go nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalnająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalnającą.

Regulacja górnej/górnych sekcji podnóżka (tylko model 2880XLE, 2880XL/H, 2850XLE, 2850XL/H)

Regulacja sekcji na nogi jest możliwa w kierunku dodatnim, a w pozycji dachowej również w kierunku ujemnym. Regulację umożliwia bardzo stabilna konstrukcja blokująca. Aby podnieść pojedynczą sekcję na nogi, należy pociągnąć ją do góry do żądanej pozycji. Dzięki automatycznej blokadzie można teraz obciążyć sekcję na nogi bez konieczności stosowania dodatkowych urządzeń ustalających. Aby opuścić pojedynczą sekcję na nogi, należy najpierw przytrzymać jedną ręką tapicerkę, a drugą ręką ostrożnie podnieść dźwignię z boku stołu medycznego. Teraz można opuścić tapicerkę w żądaną pozycję, po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię.



Uwaga niebezpieczeństwo zakleszczenia:

Konieczne jest użycie obu rąk. Po uruchomieniu dźwigni automatyczna blokada jest zwolniona i tapicerka może swobodnie opaść na ramę środkową.

Regulacja dolnej/dolnych sekcji podnóżka (tylko model 2880XLE, 2880XL/H, 2850XLE, 2850XL/H)

Oprócz możliwości regulacji całych sekcji na nogi (patrz wyżej), dolne sekcje podnóżka można dodatkowo ustawić w pozycji negatywnej. Umożliwia to sprężyna gazowa. W celu dokonania regulacji należy lekko pociągnąć w górę dźwignię zwalniającą, która znajduje się na końcu sekcji na nogi pod tapicerką. Dolna sekcja podnóżka powoli się unosi aż do pozycji poziomej (tworząc jedną linię z górną sekcją). Aby opuścić dolną sekcję podnóżka, należy ją nacisnąć w dół w tym samym momencie, w którym uruchamiana jest dźwignia zwalniająca. Po osiągnięciu żądanej pozycji należy zwolnić dźwignię zwalniającą. Regulacja w kierunku ujemnym jest możliwa tylko w połączeniu z uprzednią regulacją w kierunku dodatnim całej sekcji na nogi.

2.5 Obsługa funkcji jezdnych (w zależności od modelu lub opcjonalnie)

Kółka z indywidualną blokadą

Kółka można zablokować poprzez włączenie stopą hamulca na obudowie kółek. W takim przypadku blokowana jest zarówno funkcja jezdna, jak i obrotowa kółka. Aby zwolnić blokadę, należy ponownie nacisnąć hamulec na każdym kółku.

Uwaga: Kółka standardowe nie przewodzą prądu elektrycznego = opcjonalne wyposażenie dodatkowe.

Kółka przewodzące można rozpoznać po oznaczeniu = żółtej kropce na boku bieźnika lub żółtym pierścieniu.

Ta opcja funkcji jezdnej ułatwia dostęp do pacjenta podczas badań i zabiegów ze względu na łatwe pozycjonowanie stołu w pomieszczeniu. Transport z pacjentem nie jest zgodny z przeznaczeniem.

Centralna funkcja jezdna

Za pomocą dźwigni (po zewnętrznej stronie nóg stołu medycznego) można sterować jednocześnie wszystkimi 4 kółkami. Dostępne są następujące ustawienia:

Stopień 1: kółka stołu medycznego są zablokowane w pozycji obracania i jazdy.

Stopień 2: = pozycja środkowa: kółka są zwolnione, mają możliwość obracania się i jazdy, stół medyczny można przesuwać we wszystkich kierunkach.

Stopień 3: 3 kółka są zwolnione (= mają możliwość obracania się i jazdy). 4. kółko ma zablokowaną funkcję obracania (kółko kierunkowo stałe), tzn. kółko toczy się w stałym kierunku i pomaga pchać stół medyczny w linii prostej.

Uwaga: Hamowanie obrotów rozpoczyna się dopiero wtedy, gdy kółko obróci się równolegle do leżyska. Umożliwia to przesuwanie stołu medycznego w linii prostej bez uciekania na boki.

System podnoszenia kółek

System podnoszenia kółek umożliwia połączenie w jednym urządzeniu funkcji stacjonarnego i mobilnego stołu medycznego. Po każdej stronie ramy nośnej znajdują się dwa podwójne kółka, a na każdym rogu dźwignie nożne. Każda dźwignia nożna składa się z 2 ergonomicznych dociskaczy. Dzięki temu można cicho sterować podnoszeniem lub opuszczaniem stołu medycznego stopą. System podnoszenia kółek nie jest systemem centralnym, aby opuścić stół medyczny na nogi lub postawić go na kółkach należy uruchomić po jednej dźwigni nożnej z każdej strony poprzecznej stołu. Dzięki tej opcji urządzenie nadaje się do przemieszczania, ale nie jest przeznaczone do transportu pacjentów (prześwit (odległość między nogą a podłożem) w stanie jezdnym ok. 14 mm).

2.6 Inne wyposażenie

Otwór na nos (w zależności od modelu, wyposażenie opcjonalnie)

Jeśli w zagłówku znajduje się otwór na nos (wyposażenie opcjonalne), można go zamknąć za pomocą wkładki wypełniającej (opcja). W celu otwarcia otworu należy sięgnąć pod zagłówek, gdy stół medyczny jest nieruchomy, i wypchnąć wkładkę wypełniającą od dołu do góry (lekko naciskając). Aby zamknąć otwór, lekko wcisnąć wkładkę wypełniającą na swoje miejsce.

Uchwyt na rolkę papieru (wyposażenie opcjonalne)

Uchwyt na rolkę papieru składa się z drążka oraz kątowników lub jarzm. Drążek uchwytu na rolkę papieru obejmuje drążek ze stali nierdzewnej oraz sprężynującą tuleję ze stali nierdzewnej, która ma na końcu okrągły stalowy krążek chwytający. Aby włożyć drążek w uchwyt, należy wprowadzić prowadnicę drążka ze stali nierdzewnej w tylny otwór kątownika/jarzma. Następnie docisnąć tuleję z krążkiem chwytającym do środka i włożyć przednią prowadnicę w drugi otwór. Następnie zwolnić tuleję. Aby zdjąć uchwyt na rolkę papieru, postępuwać w analogiczny sposób. Jarzmo można przykręcić zarówno po stronie zagłówka, jak i po stronie podnóżka.

Zagłówek 3-częściowy (w zależności od modelu, wyposażenie opcjonalnie)

Zagłówek 3-częściowy składa się z regulowanego zagłówka opisanego w pkt. 2.3 oraz z dwóch dodatkowych bezstopniowo opuszczanych i zdejmowanych podłokietników po prawej i lewej stronie. Zacisk można zwolnić poprzez poluzowanie śruby radełkowej pod każdym podłokietnikiem. Następnie podłokietnik można przesunąć w dół w zakresie ok. 180 mm. Poprzez dokręcenie śruby radełkowej można ponownie zacisnąć podłokietnik w pozycji. Aby zdjąć podłokietniki, należy poluzować śrubę radełkową znajdującą się bezpośrednio pod zagłówkiem. Następnie cały podłokietnik można zdjąć z zagłówka w kierunku do boku. Nie należy siadać na podłokietnikach. Służą one wyłącznie do podparcia ramion pacjenta.

Regulacja zagłówka/sekcji środkowej za pomocą silnika (opcjonalnie)

Regulacja zagłówka/sekcji środkowej odbywa się opcjonalnie za pomocą oddzielnego silnika elektrycznego. Za pomocą przełącznika ręcznego można płynnie zmieniać kąt nachylenia. Jest to również możliwe, gdy na stole znajduje się pacjent.



Uwaga niebezpieczeństwo zakleszczenia:

Podczas regulacji należy zawsze zwracać uwagę na ułożenie kończyn własnych i pacjenta.

Uchwyt na wieszak na kroplówki (model 2910XLE, opcjonalnie w innych modelach)

Pośrodku strony poprzecznej na podnóżku pod tapicerką zamontowany jest uchwyt na wieszak na kroplówki (wieszak na kroplówki jest dostępny opcjonalnie). Włożony w uchwyt wieszak należy zamocować za pomocą śruby radełkowej. Należy uważać, aby nie wyciągnąć wieszaka na kroplówki zbyt daleko i aby zabezpieczyć zacisk.

Uchwyty do pchania (w zależności od modelu, wyposażenie opcjonalnie)

W zależności od wyposażenia uchwyty do pchania znajdują się na końcu sekcji zagłówka lub podnóżka albo po obu stronach. Stół medyczny należy przesuwac wyłącznie obiema rękami przy użyciu uchwytów do pchania (pchanie/ciągnięcie).

Składana barierka boczna (w zależności od modelu, wyposażenie opcjonalnie)

Opuszczanie barierki: Chwycić barierkę od góry jedną ręką pośrodku ramy (lub dwiema rękami z lewej i prawej strony).

Pociągnąć równomiernie barierkę do góry, wyciągając przy tym dwa kołki prowadzące z prowadnic. Następnie odchylić barierkę lekko na zewnątrz i luźno przytrzymać, aby opadła pod własnym ciężarem. Kontynuować odchylenie barierki bocznej w dół, aż sama się zablokuje.

Uwaga: Ze względu na dwie prowadnice i kołki prowadzące do zwolnienia blokady potrzebne jest tylko krótkotrwałe użycie siły (= wyciągnięcie kołków prowadzących barierki z rowków). Podczas odchylenia barierki nie należy jej ciągnąć ani popychać (nie wymaga to użycia prawie żadnej siły).

Podnoszenie barierki: Chwycić barierkę jedną ręką pośrodku ramy na końcu skierowanym w dół (lub od góry dwiema rękami z lewej i prawej strony). Wyjąć barierkę z blokady lekko do góry i odchylić ją nieco na zewnątrz. Następnie przytrzymać barierkę bez użycia siły i kontynuować obracanie jej w górę aż do zablokowania. **Uwaga:** Nie używać barierki bocznej jako uchwytu do pchania.

Opuszczana barierka boczna (w zależności od modelu, wyposażenie opcjonalnie)

Obsługa barierki bocznej:

Chwycić jedną ręką barierkę boczną pośrodku poręczy i zwolnić ją, przesuwając lekko w bok (w kierunku zagłówka lub podnóżka). Jednocześnie drugą ręką pociągnąć na zewnątrz – obracając – sworzeń ustalający (czerwone pokrętło) znajdujący się pośrodku barierki bocznej pod ramą tapicerki. Nacisnąć w dół lub pociągnąć w górę poręcz barierki bocznej, aż sworzeń ustalający słyszalnie się zatrzaśnie. Po zatrzaśnięciu się sworznia ustalającego barierka boczna jest zabezpieczona. Aby sprawdzić, czy barierka boczna się zatrzasnęła, należy przesunąć ją w bok, chwytając za poręcz (w kierunku zagłówka lub podnóżka). Ruch powinien być tylko ledwie zauważalny.



Barierkę boczną należy zawsze obsługiwać z zachowaniem dużej ostrożności.

Nie wolno obsługiwać barierki bocznej, gdy ręce, palce itp. innej osoby znajdują się między prętami lub na mechanizmie barierki. Niebezpieczeństwo zmiżdżenia/zakleszczenia!!!

Opuszczana barierka boczna jest przykręcona śrubami. Jeśli z czasem połączenie śrubowe się poluzuje lub jeśli wystąpi zbyt duży luz boczny, należy dokręcić śruby. Ruchome części barierki należy regularnie smarować (olej w sprayu, np. Ballistol).

Opuszczana barierka boczna, do szyny standardowej (w zależności od modelu, wyposażenie opcjonalnie)

Tę barierkę boczną można umieścić i przymocować za pomocą zacisku na każdej szynie standardowej.

Poprzez poluzowanie śruby zacisku można przesunąć i wyregulować wysokość włożonej barierki bocznej.

Całkowite opuszczenie poniżej poziomu tapicerki jest możliwe tylko wtedy, gdy po włożeniu barierki w zacisk prowadnica jest skierowana w kierunku tapicerki.

Uwaga: Nigdy nie używać barierki bocznej jako uchwytu do pchania. Nie jest ona przeznaczona do tego celu.

3. Pozostały osprzęt (do indywidualnej konfiguracji stołu medycznego)

- Kółka podwójne Ø 100 mm, z blokadą centralną, nieprzewodzące lub przewodzące
- Kółka podwójne Comfort Ø 125 mm, z blokadą centralną, nieprzewodzące lub przewodzące
- System podnoszenia kółek
- Kółka podwójne Comfort, Ø 100 lub 125 mm, z indywidualną blokadą

- Uchwyt na rolkę papieru

- Dodatkowy przełącznik nożny
- Dodatkowy przełącznik ręczny
- Mocowanie przełącznika nożnego do ramy nośnej
- Nożne drążki przełączające do regulacji wysokości, z boku lub na całym obwodzie

- 1 para prowadnic pasów
- Podkładka ochronna pod pas
- Pas mocujący

- Podparcie do ustalania pachy i miednicy
- Punkt ustalający, wyścielany
- Podparcia do ustalania ramion z uchwytem

4. Dane techniczne

4.1 Poszczególne modele

Modele	2800XLE 2802XLE 2804XLE	2800XL/H 2802XL/H 2804XL/H	2805XLE	2805XL/H
Długość (mm) maks.	1950	1950	1950	1950
Szerokość (mm)	1000; 1100; 1200	1000; 1100; 1200	700	700
Wysokość min. – maks. (mm)	480 - 920	500 - 920	480 - 920	500 - 920
Czas regulacji (czas pracy silnika w s)	22	/	22	/
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	80/90/100	80/90/100	70	70
Zakres regulacji zagłówka	opcjonalnie	opcjonalnie	+45°/-35°	+45°/-35°
Zakres regulacji zagłówka 3-częściowego (opcja)	/	/	+45°/-25°	+45°/- 25°
Zakres regulacji zagłówka (opcjonalnie)	-30°/+30°	-30°/+30°	/	/
Zakres regulacji sekcji środkowej	/	/	/	/
Zakres regulacji podnóżka	/	/	/	/
Zakres regulacji sekcji na nogi	/	/	/	/
Zakres regulacji, pozycja nachylona	/	/	/	/
Maks. waga pacjenta (kg)	250	250	280	250

Modele	2806XLE	2806XL/H	2807XLE	2807XL/H
Długość (mm) maks.	1950/1550**	1950/1550**	1950/1550**	1950/1550**
Szerokość (mm)	700	700	700	700
Wysokość min. – maks. (mm)	520 - 960	540 - 960	530 - 970	550 - 970
Czas regulacji (czas pracy silnika w s)	22	/	22	/
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	75	75	75	75
Zakres regulacji zagłówka	+30°/-90°	+30°/-90°	0°/+60°	0°/+60°
Zakres regulacji zagłówka 3-częściowego (opcja)	/	/	/	/
Zakres regulacji sekcji środkowej	/	/	/	/
Zakres regulacji podnóżka	/	/	+30°/-90°	+30°/-90°
Zakres regulacji sekcji na nogi	/	/	/	/
Zakres regulacji, pozycja nachylona	/	/	/	/
Maks. waga pacjenta (kg)	250***	250***	250***	250***

Modele	2808XLE	2808XL/H	2810XL/H	2815XLE
Długość (mm) maks.	2190/1790**	2190/1790**	2000	1950
Szerokość (mm)	700	700	700	700
Wysokość min. – maks. (mm)	520 - 960	540 - 960	550 - 970	510 - 950
Czas regulacji (czas pracy silnika w s)	22	/	/	22
Czas regulacji, pozycja nachylona (czas pracy silnika w s)	/	/	ręcznie	/
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	80	80	95	90
Zakres regulacji zagłówka	+55°/-40°	+55°/-40°	+40°/-35°	+45°/-35°
Zakres regulacji zagłówka 3-częściowego (opcja)	+60°/-30°	+60°/-30°	/	+60°/-30°
Zakres regulacji sekcji środkowej	/	/	/	
Zakres regulacji podnóżka	+30°/-90°	+30°/-90°	/	0°/+75°
Zakres regulacji sekcji na nogi	/	/	/	/
Zakres regulacji, pozycja nachylona	/	/	0°/-12°	/
Maks. waga pacjenta (kg)	250***	250***	250*	250*

Modele	2815XL/H	2820XLE	2820XL/H	2830XLE
Długość (mm) maks.	1950	1950	1950	1950
Szerokość (mm)	700	700	700	700
Wysokość min. – maks. (mm)	530 - 950	510 - 950	530 - 950	510 - 950
Czas regulacji (czas pracy silnika w s)	/	22	/	22
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	90	95	95	100
Zakres regulacji zagłówka	+45°/-35°	+30°/-90°	+30°/-90°	+45°/-35°
Zakres regulacji zagłówka 3-częściowego (opcja)	+60°/-30°	/	/	+60°/-30°
Zakres regulacji sekcji środkowej	/	/	/	0°/+20°
Zakres regulacji podnóżka	0°/+75°/	0°/+80°	0°/+80°	+70°/-20°
Zakres regulacji sekcji na nogi	/	/	/	/
Zakres regulacji, pozycja nachylona	/	/	/	0°/+20°
Maks. waga pacjenta (kg)	250*	250*	250*	250*

Modele	2830XL/H	2850XLE	2850XL/H	2860XLE
Długość (mm) maks.	1950	1950	1950	1950
Szerokość (mm)	700	700	700	700
Wysokość min. – maks. (mm)	530 - 950	510 - 950	530 - 950	510 - 950
Czas regulacji (czas pracy silnika w s)	/	22	/	22
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	100	110	110	110
Zakres regulacji zagłówka	+45°/-40°	+45°/-40°	+45°/-40°	+45°/-40°
Zakres regulacji zagłówka 3-częściowego (opcja)	+60°/-30°	60°/-30°	+60°/-30°	+60°/-30°
Zakres regulacji sekcji środkowej	0°/+20°	0°/+20°	0°/+20°	0°/+20°
Zakres regulacji podnóżka	+70°/-20°	+60°/-15°	+60°/-15°	70°/-20°
Zakres regulacji sekcji na nogi	/	+20°/-45°	+20°/-45°	/
Zakres regulacji, pozycja nachylona	0°/+20°	0°/-20°	0°/-20°	0°/- 20°
Maks. waga pacjenta (kg)	250*	250*	250*	250*

Modele	2860XL/H	2880XLE	2880XL/H	2910XLE
Długość (mm) maks.	1950	1950	1950	2000
Szerokość (mm)	700	700	700	700
Wysokość min. – maks. (mm)	530 - 950	510 - 950	530 - 950	540 - 980
Czas regulacji (czas pracy silnika w s)	/	22	/	22
Czas regulacji, pozycja nachylona (czas pracy silnika w s)	/	/	/	21
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	110	120	120	120
Zakres regulacji zagłówka	+45°/-40°	+45°/-40°	+45°/-40°	+45°/-20°
Zakres regulacji zagłówka 3-częściowego (opcja)	+60°/-30°	+40°/-25°	+40°/-25°	/
Zakres regulacji sekcji środkowej	0°/+20°	0°/+20°	0°/+20°	/
Zakres regulacji podnóżka	+70°/-20°	+60°/-15°	+60°/-15°	/
Zakres regulacji sekcji na nogi	/	+20°/-45°	+20°/-45°	/
Zakres regulacji, pozycja nachylona	0°/- 20°	/	/	0°/-22°
Maks. waga pacjenta (kg)	250*	250*	250*	250

Modele	4800E 4802E 4804E	4805E 4000E 4001E	4815E	4840E
Długość (mm) maks.	1950	2000	2000	2000
Szerokość (mm)	1000; 1100; 1200	700/800	700	700
Wysokość min. – maks. (mm)	420 - 970	420 - 970	450 - 1000	510 - 1030
Czas regulacji (czas pracy silnika w s)	28	28	28	27
Masa (w przybliżeniu, w zależności od wyposażenia) kg	90 100 110	80	85	120
Zakres regulacji zagłówek	opcjonalnie	+45°/-35°	+45°/-35°	+45°/-35°
Zakres regulacji zagłówek 3-częściowego (opcja)	/	+45°/-25°	+45°/-25°	+45°/-25°
Zakres regulacji zagłówek (opcjonalnie)	-30°/+30°	/	/	/
Zakres regulacji sekcji środkowej	/	/	/	0°/-20°
Zakres regulacji podnóżka	/	/	0°/+75°	+60°/-20°
Zakres regulacji sekcji na nogi	/	/	/	/
Zakres regulacji, pozycja nachylona	/	/	/	0°/20°
Maks. waga pacjenta (kg)	250	250	250*	250*

Zmiany danych technicznych zastrzeżone.

* Obciążenie tylko w przypadku poziomej pozycji elementów regulowanych.

** Podnóżek/zagłówek w pozycji poziomej/pionowej.

*** Obciążenie nie jest podane dla sekcji zagłówek i podnóżka, lecz dla centralnego punktu na stałym leżysku.

Silnik jest standardowo wyposażony w termiczny wyłącznik ochronny. Wyłącza on silnik, jeśli obciążenie wagowe jest zbyt duże lub w przypadku przekroczenia czasu pracy silnika (czas włączenia: 25 s/400 s). Po ok. 15 min. spoczynku stół medyczny jest ponownie gotowy do użytkowania. Nie ma więc niebezpieczeństwa przeciążenia silnika.

Mechanizm stołów medycznych został zaprojektowany z dużymi rezerwami bezpieczeństwa. Maksymalna waga pacjenta uwzględnia 4-krotny statyczny współczynnik bezpieczeństwa, tzn. konstrukcja została przetestowana pod kątem 4-krotnego obciążenia.

4.2 Dane techniczne silnika elektrycznego

Producent: Hanning Elektro-Werke GmbH & Co, D-33813 Oerlinghausen

Typ silnika: SL 95

Typ napędu: bezszczotkowy asynchroniczny silnik przemysłowy

Zasada działania: elektromechaniczny silnik liniowy z bezobsługowym smarowaniem stałym

Praca przerywana – wbudowany wyłącznik termiczny

Sterowanie elektroniczne z wewnętrznym zasilaniem elementu obsługowego

Czas włączenia 25 s/400 s

tzn. praca przez maks. 25 s pod obciążeniem znamionowym, po czym należy zrobić przerwę 400 s.

Napięcie znamionowe: 220 – 240 V, 1-50/60 Hz

Znamionowy pobór mocy: w zależności od wersji 850 W
W modelu 2910XLE: 1700 W

Pobór prądu: w zależności od wersji 3,7 A

W modelu 2910XLE: 5,0 A*

Klasa ochrony: II (izolacja ochronna) przewód przyłączeniowy bez przewodu ochronnego

Szczelność: IP X4 – odporność na zachlapanie,

Stopień ochrony: B

Silnik jest bezobsługowy.

Podczas pracy przy napięciu sinusoidalnie zmiennym silniki nie powodują zakłóceń pola lub linii w rozumieniu normy EN 50081, część 1 i 2, a ich funkcja nie jest zakłócana przez wpływy elektromagnetyczne w rozumieniu normy EN 50082, część 1 i 2.

* Model 2910XLE jest wyposażony w drugi silnik elektryczny. Oba silniki są podłączone do sieci zasilającej przewodem sieciowym.

4.3 Dane techniczne – hydraulika

Producent: Power-Packer Europa B.V., NL-7575 AT Oldenzaal
Typ: Kompakt MK 5 lang
Zasada działania: siłownik hydrauliczny z pompą

Agregat hydrauliczny jest bezobsługowy

5. Instrukcja czyszczenia

Pokrycie tapicerskie

Oferujemy 2 różne kolekcje pokryw tapicerskich:

- Skai Pandoria Plus (producent Hornschuch/Continental, produkt niemiecki)
- Skai Toronto EN (producent Hornschuch/Continental, produkt niemiecki)

Pod kątem przydatności do czyszczenia i dezynfekcji pokrycia tapicerskiego przetestowane zostały środki różnych producentów. Prosimy zapoznać się z dołączoną informacją.

Stół medyczny posiada wyposażenie spełniające **standardy higieniczne Dewert**, które umożliwiają optymalne czyszczenie i dezynfekcję:

- W zależności od modelu stołu medycznego: Osłony zawiasów wykonane z identycznego materiału pokryciowego
- Wszystkie spodnie części tapicerki są pokryte materiałem tapicerskim i dlatego mogą być czyszczone i dezynfekowane
- Otwory wentylacyjne na spodniej stronie tapicerki:
Aby jednorodna pianka szybko odzyskiwała swój pierwotny kształt, konieczna jest szybka wymiana powietrza. W tym celu na spodniej stronie materaca znajdują się punkty wentylacyjne, które są higienicznie zamknięte specjalnymi nakładkami wyrównującymi poziom powietrza, pełniącymi funkcję zaworów.
- Łatwa higiena dzięki otwartej konstrukcji
- Opcjonalnie: pokrycie tapicerskie Skai Toronto EN z technologią staynu

Czyszczenie ramy stołu medycznego

Pokrytą tworzywem sztucznym ramę stołu medycznego oraz chromowane drążki i dźwignie można w razie potrzeby czyścić łagodnymi środkami czystości dostępnymi w handlu.

Nie należy używać środków agresywnych, ściernych lub żrących. Mocno zabrudzone elementy chromowane można czyścić środkiem do polerowania chromu (np. Sidol). Po wyczyszczeniu należy osuszyć ramę miękką szmatką. Głębokie rysy i odpryski należy zabezpieczyć odpowiednimi środkami naprawczymi, aby zapobiec przenikaniu wilgoci

Ważne:

W stołach medycznych z hydrauliczną regulacją wysokości tłoczyska pompy hydraulicznej i sprężyn gazowych należy regularnie przecierać miękką szmatką. Zapobiega to przedostawaniu się pyłu przez uszczelkę przeciwpylową i wydłuża żywotność urządzenia.



Uwaga:

Podczas czyszczenia należy zabezpieczyć stół medyczny przed przypadkowym opuszczeniem leżyska.

Wszystkie regulowane sekcje należy ustawić poziomo.

W stołach medycznych z regulacją wysokości za pomocą silnika elektrycznego należy najpierw odłączyć wtyk od sieci zasilającej.

W stołach medycznych z hydrauliczną regulacją wysokości należy zablokować dźwignie nożne.

Wtyk sieciowy nie może mieć kontaktu z wodą ani środkami czyszczącymi.

Części elektryczne nie mogą wykazywać żadnych zewnętrznych uszkodzeń, przez które mogłyby przedostać się ciecz. Zabrania się czyszczenia stołu medycznego strumieniem wody, myjką wysokociśnieniową lub tzw. myjką do łóżek. Używać tylko wilgotnych ściereczek.

6. Konserwacja i kontrola techniczna

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby działało bezpiecznie przez bardzo długi czas, o ile będzie używane prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem. W zależności od warunków pracy, miejsca użytkowania i konserwacji szacowana żywotność produktu wynosi do 10 lat lub 100 000 cykli napędowych (podwójny skok = 1 x w górę i w dół).



Aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta, użytkownika i produktu, wymagana jest **regularna konserwacja**. Zalecamy przeprowadzać ją najpóźniej co 2 lata.

Konserwację może przeprowadzać wykwalifikowany/przeszkolony personel.

Zakres konserwacji m.in.:

- Przeprowadzić dokładną kontrolę wzrokową wszystkich części konstrukcyjnych, w szczególności silnika i przełącznika z przewodem sieciowym/układu hydraulicznego.
- Przeprowadzić kontrolę działania.
- Sprawdzić, czy wszystkie złącza obrotowe są kompletne.
- Sprawdzić, czy połączenia śrubowe są odpowiednio dokręcone.
- W razie potrzeby lekko przesmarować przeguby obrotowe i dźwignie uruchamiające cienką warstwą oleju w sprayu.
- W razie potrzeby przesmarować prowadnice kółek pędzlem i małą ilością smaru do łożysk lub podobnego środka.

Niewystarczające smarowanie sygnalizuje hałas podczas pracy.

Lista kontrolna czynności konserwacyjnych/kontroli technicznej znajduje się w załączniku.



Oprócz konserwacji zgodnie z przepisami ustawowymi DGUV przepis 3/IEC 62353, stoły medyczne z regulacją za pomocą silnika elektrycznego należy poddawać kontroli technicznej przynajmniej co 2 lata.

Kontrolę techniczną mogą przeprowadzać wyłącznie autoryzowani i przeszkoleni specjaliści.

Lista kontrolna czynności konserwacyjnych/kontroli technicznej znajduje się w załączniku.



Mimo regularnej konserwacji/kontroli technicznej również **użytkownik** jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo pacjentów i sprawność funkcjonalną urządzenia. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że stół medyczny znajduje się w nienagannym stanie (kontrola wzrokowa).

W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości i nietypowych odgłosów należy natychmiast wycofać stół medyczny z użytkowania i poinformować operatora.



Uszkodzone lub zużyte komponenty należy natychmiast wymienić, a stołu medycznego nie wolno używać, dopóki nie zostanie naprawiony.



Stół medyczny spełnia przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w chwili wprowadzenia jej na rynek.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy i modyfikacje konstrukcji (demontaż oryginalnych części, montaż części nieoryginalnych itp.) mogą stanowić zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. W przypadku niezgodzonych modyfikacji stołu medycznego deklaracja zgodności traci ważność, a gwarancja wygasa.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodzonych modyfikacji. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne naszej firmy.



Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
Prace przy instalacji elektrycznej może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany i autoryzowany personel z zachowaniem wszystkich obowiązujących przepisów i zasad bezpieczeństwa!

Przełączniki nożne i ręczne do obsługi silnika elektrycznego oraz sprężyny gazowe są częściami zużywającymi się, a ich działanie może z biegiem lat ulegać pogorszeniu w zależności od częstotliwości użytkowania. Oba te elementy można łatwo wymienić we własnym zakresie. W razie potrzeby prosimy o zamówienie odpowiedniego planu montażowego. Części zamienne można nabyć bezpośrednio w naszej firmie.

7. Urządzenia zabezpieczające

Stoły medyczne regulowane za pomocą silnika elektrycznego muszą posiadać funkcję automatycznego wyłączenia elementów do obsługi ruchu stołu. Funkcja ponownego włączenia elementów obsługi musi być zaprojektowana w taki sposób, aby nie mogła zostać przypadkowo uruchomiona przez pacjentów, użytkowników lub osoby trzecie.

Napęd stołu medycznego jest wyposażony w zintegrowane urządzenie zabezpieczające przed nieuprawnionym/niezamierzonym uruchomieniem. Po 3 sekundach od ostatniej operacji przechodzi on w „stan uśpienia” i można go ponownie aktywować tylko poprzez zdefiniowaną sekwencję przełączania, tzw. podwójne dotknięcie.

Aby „wybudzić” napęd lub układ sterowania, na elemencie obsługowym należy najpierw nacisnąć przez ok. 1 sekundę żądany kierunek przesuwu. Po krótkim czasie oczekiwania (1 - 2 sekundy) należy ponownie nacisnąć żądany kierunek przesuwu – napęd można wtedy przesuwać w dowolnym kierunku przez maksymalnie 30 sekund.

Jeśli sekwencja przełączania funkcji podwójnego dotknięcia nie zostanie zachowana, napęd nie uruchomi się. Po 30 sekundach pracy w jednym kierunku przesuwu napęd wyłącza się i przechodzi w tryb uśpienia. Do 3 sekund po ostatnim uruchomieniu napęd można jeszcze włączyć w celu przeprowadzenia dokładnej regulacji. W tym oknie czasowym napęd można ponownie poruszać w każdym kierunku przesuwu przez maksymalnie 30 sekund. Napęd przechodzi automatycznie w „tryb uśpienia” zawsze po upływie 3 sekund od ostatniej operacji.

Silnik jest standardowo wyposażony w **sprzęgło bezpieczeństwa**: Podczas przesuwu w dół silnik wyłącza się automatycznie, gdy napotka przeszkodę, przenoszenie mocy jest przerywane. Oznacza to, że nie działa już aktywna siła pociągowa silnika, a jedynie siła ciężaru górnej części stołu medycznego. W przypadku przypadkowego zakleszczenia ryzyko odniesienia obrażeń jest znacznie mniejsze.

Dodatkowo stół medyczny można wyposażyć w inną opcję:

Oslona przełącznika nożnego

Przełącznik nożny jest zakryty obudową w górnej części. Dzięki temu niezamierzona lub nieuprawniona obsługa jest utrudniona.

8. Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie poważne zdarzenia związane z produktem należy zgłaszać producentowi (**K.H. Dewert GmbH**) oraz **właściwemu organowi** państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę. W Polska należy skontaktować się z URPL: <http://www.urpl.gov.pl/pl/wyrobymedyczne-1>

Poważne zdarzenie oznacza zdarzenie, które miało, mogło mieć lub może mieć, bezpośrednio lub pośrednio, którąkolwiek z poniższych konsekwencji:

- śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- tymczasowe lub stałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby,
- poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

9. Utylizacja

• Opakowanie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Podczas usuwania uważać na ostre krawędzie i ostro zakończone przedmioty!

Materiały opakowaniowe to głównie:

- tektura/papier
- tworzywa sztuczne
- drewno (w przypadku dostawy na palecie)

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów, zaleca się oddawanie materiałów do powtórnego przetworzenia.

Jako producent posiadamy licencję na uczestnictwo w systemie dualnym zgodnie z ustawą o opakowaniach i dlatego ponosimy koszty utylizacji, dzięki czemu klient może bezpłatnie pozbyć się opakowań.

• Produkt

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Uważać na ostre krawędzie i ostro zakończone przedmioty!
- Podczas transportu stół medyczny unosić wyłącznie za ramę nośną, a **NIE** za ramę górną.
- Aby uniknąć ewentualnych wypadków, wycofany z eksploatacji produkt należy natychmiast pozbawić przydatności do użycia, np. poprzez przecięcie przewodu zasilającego.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów, zaleca się oddawanie materiałów do powtórnego przetworzenia.

Stoły medyczne z regulacją wysokości za pomocą silnika elektrycznego podlegają dyrektywie WEEE 2012/19/UE. Zużyte urządzenia należy zbierać, poddawać recyklingowi i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. W tym celu należy korzystać z dostępnych systemów zwrotu i odbioru.

10. Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE dla wyrobów medycznych

Producent: K.H. DEWERT GmbH
Vollmestr. 7
D-33649 Bielefeld

SRN: DE-MF-000005967

Produkt: Stół medyczny z regulacją wysokości

Oznaczenie modelu*:	2800XLE, 2802XLE, 2804XLE, 2805XLE, 2806XLE, 2807XLE, 2808XLE, 2815XLE, 2820XLE, 2830XLE, 2850XLE, 2860XLE, 2880XLE, 2910XLE, 4800E, 4802E, 4804E, 4000E, 4001E, 4805E, 4815E, 4840E	2800XL/H, 2802XL/H, 2804XL/H, 2805XL/H, 2806XL/H, 2807XL/H, 2808XL/H, 2810XL/H 2815XL/H, 2820XL/H, 2830XL/H, 2850XL/H, 2860XL/H, 2880XL/H
Kod Basic-UDI-DI:	4063907KHDewertELiegenE4 aktywny wyrób medyczny	4063907KHDewertLiegenP2 nieaktywny wyrób medyczny
Klasa wyrobu medycznego:	klasa 1 zgodnie z załącznikiem VIII, rozdział III, reguła 1 (nr 4.1) i reguła 13 (nr. 6.5) rozporządzenia (UE) 2017/745.	klasa 1 zgodnie z załącznikiem VIII, rozdział III, reguła 1 (nr 4.1) rozporządzenia (UE) 2017/745.

* Kody numeryczne -00, -03, -04 dołączone do indywidualnego oznaczenia modelu wskazują jedynie kolor ramy (-00 = rama biała, -03 = rama w kolorze białego aluminium, -04 = rama w kolorze szarego aluminium)

Przeznaczenie:

Stół medyczny służy do profesjonalnego układania pacjentów w celu wykonania zabiegów medycznych, badań, masażu i terapii zdrowotnej. Obsługę stołu medycznego oraz układanie pacjentów na stole medycznym należy powierzać wyłącznie osobom przeszkolonym, które zostały poinstruowane w zakresie obsługi stołu medycznego lub które posiadają wiedzę na temat jego prawidłowego użytkowania – z uwzględnieniem możliwych zagrożeń – wynikającą z doświadczenia z innymi, podobnymi wyrobami medycznymi. Przemieszczanie urządzenia jest dozwolone tylko w obrębie pomieszczenia w celu czyszczenia lub dostępu do pacjenta. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w normalnych warunkach otoczenia. Może być stosowane w następujących obszarach: w laboratoriach, gabinetach lekarskich, w pomieszczeniach przeznaczonych do badań i leczenia, w szpitalach, klinikach, w gabinetach fizjoterapeutycznych i ergoterapeutycznych. Ten stół medyczny nie jest wyposażeniem do sal operacyjnych i nie wolno wykorzystywać go do tego celu.

spełnia odpowiednie przepisy rozporządzenia (UE) 2017/745, art. 19, załącznik IV z dnia 05 kwietnia 2017 r..

Niniejszym potwierdzamy zgodność z wyżej wymienioną dyrektywą.
Jako producent ponosimy wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności.

Oznakowanie:



Bielefeld, dnia 02.11.2021

K.H. DEWERT GmbH

Dyrektor zarządzający

**Lista kontrolna – konserwacja i kontrola techniczna
zgodnie z IEC 62353 i DGUV przepis 3**



Urządzenie _____
 Oznaczenie modelu _____
 Producent K.H. Dewert GmbH
 Numer seryjny _____
 Lokalizacja _____
 Osoba odpowiedzialna _____
 Data, osoba kontrolująca _____
 Oznaczenie napędu _____

Czynności kontrolne	OK	nie OK	Opis usterki
----------------------------	----	--------	--------------

Kontrola wzrokowa			
Czy stół sprawia ogólnie dobre wrażenie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy dostępne są tabliczki, znak CE, tabliczka znamionowa?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy dostępna jest instrukcja obsługi producenta?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy przestrzeń jest wystarczająca do wykonania wszystkich funkcji regulacyjnych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy konstrukcja mechaniczna nie jest uszkodzona:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy spawy nie wykazują widocznych uszkodzeń?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy połączenia śrubowe są kompletne i dobrze dokręcone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy tapicerka nie jest uszkodzona?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy tapicerka jest prawidłowo przymocowana?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy wszystkie elementy mechaniczne są kompletne i nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy instalacja elektryczna i przewód sieciowy nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy żadne przełączniki i przewody doprowadzające nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola działania

Regulacja za pomocą silnika elektrycznego:			
Przesunąć wszystkie silniki za pomocą przełącznika nożnego lub ręcznego w oba położenia krańcowe aż do automatycznego wyłączenia, aby upewnić się, że:			
* układ mechaniczny stołu pracuje lekkobieżnie bez kolizji i blokad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
* żaden przewód/żadne połączenie nie jest naciągnięte, zgniecione ani uszkodzone w inny sposób	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
* silniki pracują bez nietypowych odgłosów	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
* wyłączniki krańcowe napędów pracują bez zarzutu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Przełącznik nożny / Przełącznik ręczny / nożnego drążka przełączającego działa bez zakłóceń	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy przewody elektryczne i wtyki sieciowe nie są uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy przewody elektryczne i przyłącza są prawidłowo i bezpiecznie ułożone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola urządzeń zabezpieczających: Czy działa funkcja podwójnego dotknięcia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sprzęgła bezpieczeństwa: jest bezobsługowy, żadne testy nie są konieczne			
Hydrauliczna regulacja wysokości:			
Czy regulacja działa prawidłowo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola poprzez naciskanie pedałów aż do osiągnięcia przez stół najwyższej pozycji następnie nacisnąć pedał jeszcze ok. 5-10 x (aby całkowicie usunąć powietrze z układu)			

	OK	nie OK	Opis usterki
Czy wysokość się utrzymuje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy widoczny jest wyciek z pompy hydraulicznej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy można łatwo opuścić stół?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola poprzez naciskanie pedałów aż do opuszczenia stołu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy układ głośno pracuje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Przetrzeć tłoczysko ściereczką	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Funkcje regulacyjne leżyska:

Zatrask zębaty - ustalacz pozycji - sprężyna gazowa

Kontrola zatrasku zębatego: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy 2 zatraski zębate bezpiecznie się zatraskują?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy zatraskują się równomiernie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy dzieje się tak w każdej pozycji regulacyjnej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola ustalacza pozycji: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy segment jest bezpiecznie trzymany na każdej wysokości?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Przeprowadzić także test pod obciążeniem	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy działanie jest płynne bez zacinań?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
(= przesunąć segment leżyska bez ustalania za pomocą dźwigni zaciskowej)			

Kontrola sprężyny gazowej: Unoszenie segmentu leżyska:

Czy sprężyna reaguje na zwolnienie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy segment jest bezpiecznie trzymany na każdej wysokości?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy tłoczysko sprężyny gazowej jest wolne od smaru i wycieków?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Oczyszczyć tłoczysko ściereczką	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Osprzęt:

Czy osprzęt, taki jak pasy, wyściółka pasów, prowadnice pasów, uchwyt na rolkę papieru, podłokietnik itp., nie jest uszkodzony, czy jest pewnie zamontowany i działa prawidłowo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy dostępne są wszystkie niezbędne śruby zaciskowe?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Ewentualna funkcja jezdna:

Czy kółka nie mają uszkodzeń i swobodnie się obracają?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy połączenie z ramą nie jest uszkodzone?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Dokręcić wszystkie połączenia śrubowe (w przypadku centralnej blokady także śruby bez łba dźwigni przełączających)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy funkcja hamowania działa bez zarzutu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontrola przy zablokowanych hamulcach poprzez ciągnięcie i pchanie stołu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Centralna funkcja jezdna

Dźwignie stopni muszą stykać się z ramą łóżka, dokręcić śruby mocujące	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Dźwignie zmiany biegów na ramie pomocniczej muszą być wyśrodkowane w rowku	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Dokręć wkręty dociskowe na dźwigniach zmiany biegów	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola konstrukcyjna:

Sprawdzić połączenia śrubowe nożyc: 6 śrub mocujących nożyc, w tym celu zdjąć czarne osłony i sprawdzić kluczem, czy śruby z gniazdem sześciokątnym są dobrze dokręcone	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
---	--------------------------	--------------------------	--

Kontrola barierki:

Czy barierka przestawia się łatwo i bez zacinań?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy barierkę można prawidłowo ustalić w pozycji podniesionej/opuszczonej?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Opuszczana barierka boczna:

Czy można przestawić barierkę bez pociągania pokrętła ustalającego?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy barierka prawidłowo zatraskuje się w położeniach krańcowych?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Kontrola instalacji elektrycznej

Pomiar prądu roboczego (klasa ochrony II, stopień ochrony B) (maks. dop. 0,1 mA)		Wartość pomiarowa:	
---	--	--------------------	--

Test przewodu ochronnego (tylko dla klasy ochronności I, stopień ochronności B, Stoły medyczne z kolumną podnoszącą seria 6000)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--	--------------------------	--------------------------	--

Ocena końcowa

Czy wszystko jest/działa bez zarzutu?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Czy urządzenie zostanie wycofane z użytkowania do czasu naprawy?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Uwagi			

Miejscowość / Data / Podpis osoby kontrolującej

Kolejna kontrola